

80

12900

Drei Männerchöre

35384

componirt

von

Richard Strauss

Op. 45.

1. Schlachtgesang (aus Herders Stimmen der Völker)

2. Lied der Freundschaft (Simon Sack, aus Herders Stimmen der Völker)

3. ~~Waldeslied (August Spies)~~

3. Der Brautanzug (Simon Sack, aus Herders Stimmen der Völker)

Aufführungsrecht vom Componisten vorbehalten.

450

Schlachtgesang.

Battle Song.

Kein sel'ger Tod ist in der Welt,
als vor dem Feind zu liegen

{ auf göttlich
in feinem Feld

Der nicht für'n groß' Opfer
an unserm Leben, der nicht allein
müß an dem Feind weihen,
für's Vaterland ein Opfer
fall' er mit uns Krieger im Rhein.

Folget' unser Gott,

Kein sel'ger Tod ist in der Welt,
als vor dem Feind auf göttlich
zu liegen ist.

Die Himmelskugel aus Himmelsraum
wird uns bezeugen,
dass die Erde
überblieben ist.

Wahrhaftig ist es unsern
dem Vaterland zu sein.

What nobler ^{fate} death in all the world
Than for one's country dying,
Upon the stricken field to fall,
Far from vain tears and sighing?

The wretched wight who dies in bed,
Death all alone hath found him,
There gallant comrades at his side
Fall, thick as leaves, around him.

By heaven, I swear,
No death so fair
In all the world
As thus to lie
Beneath the sky,
No mourner nigh!

With drums that roll
And bugle call
Let them be buried,
~~And thus~~ ⁱⁿ ~~honor~~ ^{honor}
The dying fame!
Honor their name
Who ~~truly~~ ^{truly} fall and perish,
Their fatherland to cherish!

Paul England

die letzte Prophe aus einem Schlachtlied
bei Morhof von der deutschen Poeterei.)

Herders „Stimmen der Völker“.

A 5127 F

Das deutsche Lied
 energisch, doch nicht zu schnell
 English Words by Paul England

Schlachtgesang. Battle Song.

(Die letzte Strophe aus einem Schlachtliede bei
 Markhof von der deutschen Tieserei) *Stärkere Stimmen der Völker*
 Richard Strauss
 Op. 45 No. 1.

Tenor I
 Tenor II
 Bass I
 Bass II

What no-ble death fate in all the world,
 Than for one's

Linn't com-try, follo-ving, up- on the strick-en field to fall, Far from

vain tears and sigh - - - ing? The

There gallant courages

un-yea-lye both the wretched night who dies in bed, death all a-lone hath found him; These gallant

Handwritten musical score for the first system. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below it. The lyrics are: "un-yea-lye both the wretched night who dies in bed, death all a-lone hath found him; These gallant". Above the vocal line, there are handwritten notes: "There gallant courages" at the top right, and "dim." above the first measure. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The music is in a common time signature (C) and a key signature with one sharp (F#). The system ends with a fermata over the final note.

Thick as leaves, a-round him.

fall'ng soft fair, fall'n at his side Fall, thick as leaves a-round him.

By hea-ven, I

Handwritten musical score for the second system. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below it. The lyrics are: "Thick as leaves, a-round him." and "fall'ng soft fair, fall'n at his side Fall, thick as leaves a-round him." and "By hea-ven, I". Above the vocal line, there are handwritten notes: "Thick as leaves, a-round him." at the top, and "dim." above the first measure. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The system ends with a fermata over the final note.

No death so fair in all the world as thus to lie

swear, No death so fair in all the world as thus to lie

Handwritten musical score for the third system. It consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below it. The lyrics are: "No death so fair in all the world as thus to lie". Above the vocal line, there are handwritten notes: "No death so fair in all the world as thus to lie" at the top, and "dim." above the first measure. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The system ends with a fermata over the final note.

*.)

Handwritten musical score for the first system. It consists of four staves: a vocal line (treble clef) and three piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line. The music is in 4/4 time and includes dynamic markings such as *mp* and *f*.

Lyrics: *you - neath the sky, No mourn - er Lint nigh. With drumms that roll And*

Handwritten musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts from the first system. It features the same four-staff structure. The lyrics continue across the vocal line.

Lyrics: *bu - gle - call, With drumms that roll And bu - gle - call Let them be*

Handwritten musical score for the third system, concluding the piece. It maintains the four-staff structure. The lyrics end with a final exclamation. A circled '1/5' is written below the piano part.

Lyrics: *you - bu - ned, Thus to - in - he - rit un - dy - ing fame!*

088

Allegro

Ho-nour their name who on the field fall and pe-rish, their

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with a bass clef and a key signature of one flat. The music is marked 'Allegro'.

Allegro

fa - - - - - the land to che-

cresc.

mf.

cresc.

mf.

stan *stan* *molto esp.* *stan* *stan*

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as 'cresc.' and 'mf.'. The lyrics 'fa - - - - - the land to che-' are written across the vocal staff. The piano accompaniment features a steady bass line.

Allegro

- - - - - nish: Thy pray-ers, O God, hear, O God, hear, light so fair

molto esp.

molto esp.

molto esp.

molto esp.

The third system of the musical score concludes the page. It features the lyrics '- - - - - nish: Thy pray-ers, O God, hear, O God, hear, light so fair'. The piano accompaniment is marked with 'molto esp.' (molto espresso) in several places. The system ends with a double bar line.

Handwritten musical score for the first system. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in German. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "ist in der Welt als ob man fühlte mit dir - nicht nur hier oben, Not a".

Handwritten musical score for the second system. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in German. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "Silberne und laut, Not a Silberne und laut, Not a".

X.) *Pianissimo*

Handwritten musical score for the third system, marked "X.) *Pianissimo*". It consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in German. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "dir nicht nur hier oben".

*Das Lied ist von Ab- und Ausgeschrieben
für Fortepiano mit Violoncello
English Words by Paul England.
Adagio (ruhig und gleichmäßig)
quasi Adagio.*

A Song of Friendship.

(von Simon Dach, aus Herders Stimmen
Der Völker)

Lied der Freundschaft

v. Richard Strauß
Op. 45 No. II

Tenor I
Tenor II
Soprano I
Soprano II
Bass II

Das Lied ist von Ab- und Ausgeschrieben für Fortepiano mit Violoncello

Of all a man may gather No wealth will so enrich him as

...true, No gift is half so precious as

...friendship true and sure; when men of equal rank

voll *von* *von* *in* *ein* *Land*, *und* *spricht* *sich*, *nicht* *zu* *neigen* *mit*
Firm - by **to - ge - ther** **stand**, **with** **pur - pose** **never to falter, Un**

voll *von* *von* *in* *ein* *Land*, *und* *spricht* *sich*, *nicht* *zu* *neigen* *mit*
voll *von* *von* *in* *ein* *Land*, *und* *spricht* *sich*, *nicht* *zu* *neigen* *mit*
voll *von* *von* *in* *ein* *Land*, *und* *spricht* *sich*, *nicht* *zu* *neigen* *mit*
mit *von* *von* *in* *ein* *Land*, *und* *spricht* *sich*, *nicht* *zu* *neigen* *mit*
I *Temple* *in* *the* *Land* *and* *hand* *of* *the* *Lord*

gan *zum* *Wind* *und* *Hand*, *die* *Red* *voice*
ni - ted, heart and hand, *the* *voice*

gan *zum* *Wind* *und* *Hand*, *die* *Red* *voice*
gan *zum* *Wind* *und* *Hand*, *die* *Red* *voice*, *die* *the*

gan *zum* *Wind* *und* *Hand*, *die* *Red* *voice* *of* *wis - dom* *warns* *us*

die *Red*, *die* *Red* *voice* *of* *wis - dom* *warns* *us* *How*
of *wis - dom* *warns* *us* *How*

Red *voice* *of* *wis - dom* *warns* *us* *How* *mit* *will* *is* *his* *case* *who*

mit *will*

*1)

mit weis nicht allein für und nicht sollt er
 e - - vil is his case who shuts him from his
 mit weis nicht al- lone
 mit weis nicht allein für und nicht sollt er la - ban nicht
 mit weis nicht allein für und nicht sollt er la - ban nicht

*.) nicht allein für und nicht sollt er la - ban nicht
 fern von Menschen pain; nicht soll- lan choose the bet - ter
 pine in lone - li - ness. Then let us ~~heed her~~ ^{hearken}
 fern von Menschen pain; nicht soll- lan hearken mit euer
 fern von Menschen pain; nicht sollt er la - ban fern mit euer
 fern von Menschen pain; nicht sollt er la - ban fern mit euer
 fern von Menschen pain; nicht sollt er la - ban fern mit euer
 fern von Menschen pain; nicht sollt er la - ban fern mit euer
 fern von Menschen pain; nicht sollt er la - ban fern mit euer
 fern von Menschen pain; nicht sollt er la - ban fern mit euer

Part, ^{and} part way, Let's unite our prayers, for
 En - dure each o - - ther's sor - rows And heal them as we may
 Part, ^{and} Share all sor - - rows, for
 Part, ^{and} unite our prayers, for
 En - dure each o - - ther's sor - rows, And heal them as we may.
 lan mit be - fra - gen mit he - ren mit euer

And. may.
And. may.
And. may.

Lin That Lin
 Lin from knit now- softly? That gnielt mir doppelt
 lonely hours bring forth? Our every laugh is

How can those pleasures cheer us Our gnielt mir doppelt. Laufes must
 every laugh is doubled If

That lonely hours bring forth? Our
 Laufes must Exultation, and Exultation, and Exultation, and
 don-blet of comrades, if com- - - rades share our mirth.
 Exultation, and Exultation, and Exultation, and Exultation, and
 Exultation, and Exultation, and Exultation, and Exultation, and
 every laugh is doubled If Exultation, and Exultation, and Exultation, and Exultation, and
 share our mirth.

6/7

And No long-er
 He that can tell his sor- - - row, Dances half its
 And No long-er
 He that can tell his sor- - - row, Dances half its
 And No long-er
 He that can tell his sor- - - row, Dances half its

He that can tell his sor- - - row, Dances half its
 No longer feels its

Handwritten musical score for the first system, featuring vocal and piano staves with German lyrics. The lyrics include: "Ganzem sagt; He that will ^{re-pines} sing - list".

Handwritten musical score for the second system, featuring vocal and piano staves with German lyrics. The lyrics include: "Must eat his heart a - way. Gott God will I praise for".

Handwritten musical score for the third system, featuring vocal and piano staves with German lyrics. The lyrics include: "Ohl - lau, die meine Seele liabt; dem soll mich ^{evli-} an - gen".

Ohl - lau, die meine Seele liabt; dem soll mich an - gen folgen, das mich

mit sich frey-lief gibt. Mit die für Lündtze-pal-lan
 tried and trusty friends. With true and lov-ing con-rades I'll
 mit sich frey-lief gibt. Mit die für Lündtze-pal-lan
 mit sich frey-lief gibt. Mit die für Lündtze-pal-lan

sich frey-lief gibt. Mit die für Lündtze-pal-lan
 laugh at pain mit Not, you' mit dem spirit der höllan mit
 laugh at care and pain, wander through hell's a-bys-es and
 laugh' if pain mit Not, you' mit dem spirit der höllan mit
 laugh if pain mit Not, you' mit dem spirit der höllan mit

by grants death dis-join. *in solita*
~~by grants death~~ ~~dis-join.~~
 by the sword thou' art mit by the sword thou' art
 by the sword thou' art mit by the sword thou' art
 by the sword thou' art mit by the sword thou' art
 by the sword thou' art mit by the sword thou' art
 by the sword thou' art mit by the sword thou' art

pp
pp *Gf*
dim.
pp
dim. *pp*

But Wharff foot might for all a man way
 ni- you, for wa- the .u.s.w. most fast might ifu

But Wharff foot might for ni- you, for most fast might ifu

But Wharff foot might for ni- you, for most fast might ifu

immer ruhiger

But Wharff foot might for ni- you, *No wealth*
 for most

nu, all days not from not- you and friend safe

nu, all days not from *not=* you and friend safe

nu, all days not *3* from - not you and friend safe

fast might ifu nu, all days not 10 from half .u.s.w. you and friend safe

f *f* *f*

ful - sun kann

ful - sun kann

ful - sun kann

ful - sun kann

ful - sun kann

*.) *Punctierung*

La - bar int faren son stanspan sein; nicht

La - bar int faren son stanspan sein; nicht

La - bar int faren son stanspan sein, nicht 2

Handwritten note on the right: aufpassen auch wenn

*.) *.) *Punctierung*

Las im geseim sich wasch. Gott hat mich mit dem H.L. lau, die

Las im geseim sich wasch. Gott hat mich mit dem H.L. lau, die

Las im geseim sich wasch. Gott hat mich mit dem H.L. lau, die 3

Handwritten note at the bottom: Gott hat mich mit dem H.L. lau

Das Arund Kuschele
der Lust ist verheh

Betrothal Dance.

Der Brautanzug

(Simon Dach, aus Herders
Stimmen der Völker)

v. Richard Strauss
Op.

14 English Words by
Paul England

Lanzf bewegt und nicht stark

Tenor I
Tenor II

Young, slow stir
Dance, that lendest
pin - ions To our
will - ing feet,

Young,
Dance,
that lendest
pin - ions,

Violin I
Viola

Young
Dance,
that lendest
pin - ions,

Young - stück, mild
Hand - clasp, Ten - der
whis - pers, Youth and love
dost greet;

Young - stück, mild
Hand - clasp, Ten - der
whis - pers, Youth and love
dost greet;

Violin II
Cello
Double Bass

Young,
How our pulses
quick - en,
All on fire with
glee,

Young,
How our pulses
quick - en,
All on fire with
glee,

from rain be-
 in mea-sured
 from rain be-
 from rain be-
 from rain be-

geses- von
 or - - der
 geses- von
 geses- von
 geses- von

zings
 thy glad
 zings
 zings
 zings

sein
 glad
 sein
 sein
 sein

langst
 ranks we
 langst
 langst
 langst

mit
 see!
 mit
 mit
 mit

dim.
 dim.
 dim.
 dim.
 dim.

zings ba- geses- von zings sein lan- gungst mit

wie ein
 Like a
 wie ein
 wie ein
 wie ein

Baum in
 tree in
 Baum in
 Baum in
 Baum in

das zu dem das
 spring-time, white with
 das zu dem das
 das zu dem das
 das zu dem das

Licht - a
 wa-ny a
 Licht - a
 Licht - a
 Licht - a

fluss, wie ein
 flow'n, like the
 fluss, wie ein
 fluss, wie ein
 fluss, wie ein

sein
 love's bright
 sein
 sein
 sein

dim.
 dim.
 dim.
 dim.
 dim.

wie ein Baum in das zu dem das Licht - a fluss, wie ein sein

plü-mage
 Like the
 plü-mage
 plü-mage
 plü-mage

wie ein
 hosts of
 wie ein
 wie ein
 wie ein

was
 Fair art thou to
 was
 was
 was

dich
 gare on,
 dich
 dich
 dich

dich
 dich
 dich
 dich
 dich

dich
 dich
 dich
 dich
 dich

dich
 dich
 dich
 dich
 dich

dich dich dich dich dich

Lang, wenn du dich
Glad and gracious

erfasse mit uns die
dance, When to their

Jung - frau
dear maid -

an die ge -
sus Ca - per

2

Lang, wenn du dich
erfasse

mit uns die
Jungfrau an die ge -

(Liedle beneagt.)
fal - len *erfasse.*
swains ad - vance.

von la la la la
Tra - la - la!

la la la la
la! la! la!

von la la la la
von la la la la

3

erfasse fal - len *erfasse.*

Thun
come, let us

erfasse *erfasse.*
greet them, Plighted

erfasse.
man and

Tempo
ostin

*From each girl
maid, who have
just will
vowed to
for you in
marry her the
year - a
be
dead.*

*wieder sanft bewegt (eines Seitens) für - you in der mein a
japs.*

*Defast, Sup if wa
Like a pleasing
measure Hay the
no - - ments
fly, while in*

*Lieb' mit der
love and plea -
- sure each
zeit in für
new year goes
by.
Defast' Sup if wa
Like a pleasing*

*.)

mp.

Vor ihm sein im *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 measure May the *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 from - zu *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 mo - ments fly, While in *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 love and plea - - - sure *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 you will find *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 in *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 each new year *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*
 gets *mp.* *mp.* *mp.* *mp.*

bravissimo

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*
 la la la la, la, la, la
 la la la la, la, la, la
 la la la la, la, la, la
 la la la la, la, la, la

immensissimo

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*
 la, la, la la la la
 la la la la, la, la, la
 la la la la, la, la, la
 la la la la, la, la, la

Handwritten musical score for the first system. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines, with the word "la" written below the notes. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a major key and 8/9 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The word "cresc." is written above the notes in the second and third staves. The number "5" is written at the end of the system.

Handwritten musical score for the second system. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with German lyrics: "San- zu gnen, des uns Lieb in. la..". The second staff is a vocal line with German lyrics: "den erlyait im fin Hofen.". The third and fourth staves are piano accompaniment. The music is in a major key and 8/9 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The word "cresc." is written above the notes in the second and third staves. The word "poco" is written above the notes in the fourth staff. The number "6" is written at the end of the system.

8/9

A Song of Friendship.

Lied der Freundschaft.

1.) Der Mensch hat Nichts für sich,
 Er stellt sich sein Nichts ein,
 Und daß er sein Nichts
 Dem Freundschaftselben kann;
 Wenn er sich nicht befreit
 Voll haben in ein Land,
 Hoffst du dich, nicht zu sein
 Nicht frey, nicht hat frey.

2.) In der Welt ist nicht gegeben,
 Damit wir nicht allein
 Für die Welt sein sollen leben
 Alles was der Mensch sein;
 Ihn selber nicht befreit
 Dem ist auf jedem Fall,
 Das hat einander klagen
 Er nicht befreit hat.

3.) Alles kann die Freundschaft
 In jedem Fall befreit.
 Das gibt ein doppelt Leben,
 Alles Freundschaft ist ein Leben.
 Der kann sein Leben befreit,
 Er ist ein freyer Mensch;
 Der nicht sich befreit
 Der im Leben ist nicht.

4.) Gott schenkt uns das Leben,
 In seiner Hand liegt,
 Dem ist ein Leben gegeben,
 Der nicht sich befreit gibt.
 Die diesen Lebensfreude
 Hört' er sein mit Gott
 Auf' auf der Erde der Welt
 Dem ist ein Leben in Gott.

(1) Of all a man may gather
 No wealth will so endure
 No gift is half so precious
 As friendship true and sure;
 When men of equal mettle
 Together firmly stand,
 With purpose never to falter,
 United, heart and hand.

(2) The voice of wisdom warns us
 How evil is his case
 Who shuts him from his fellows,
 To pine in loneliness.
 Then let us heed her counsel
 And choose the better way,
 Endure each other's sorrows,
 And heal them as we may.

(3) How can those pleasures cheer us
 That lonely hours bring forth?
 Our every laugh is doubled
 If comrade share our mirth.
 The man that tells his sorrow
 No longer feels its sway;
 He that will ~~hide~~ ^{repress} in secret
 Must eat his heart away.

(4.) God will I praise for ever,
 On whom my soul depends,
 Praise too, God's chief blessing,
 My tried and trusty friends,
 With true and loving comrades
 I'll laugh at care and pain,
 Go safe through hell's abyss,
 And tyrant death disdain.
 Paul England.

Simon Sack (aus Herders, Stimmen der Völker)

Betrothal Dance.

Der Brauttanz.

1.) Tanz, der die Gastes
 in den Füßen spilt,
 Lautdrück, süßgesprochen,
 Ganz in Liebe ~~ist~~ liebt,
 Dem, dem, dem,
 nicht nur zu 'früh'
 schiffen wir beifahren,
 zücht die Lippen auf.

2.) Die die Blumen im Lenz
 die die Blüth pflegt,
 wie die Heubere glänzen
 wie ein Königstier:
 So bist du zu pflegen,
 Tanz, wenn du dich verhält
 und von die Tanzfräulein
 die Gastes fürst.

3.) Auf, süß zu bezeugen
 das ist die Form,
 das sie jetzt will zeigen
 im die sein Zeit.
 Hoff, das sie das
 wie im Lenz spilt,
 das' nur die in Lenz
 allzeit in sie spilt.

(1) Dance, that lendest pinions
 To our willing feet,
 Hand-claps, tender whispers
 Mirth and ~~for~~ love dost greet —
 How our pulses quicken
 All on fire with glee
 When in measured order
 Thy glad ranks we see!

(2) As a tree in spring-time
 White with many a flower,
 As the dove's bright plumage,
 As the hosts of war,
 Fair art thou to look on,
 Glad and gracious dance,
 When to their dear maidens
 Sage swains advance.

(3) Come, then, let us greet them,
 Plighted man and maid,
 Who have vowed to marry
 E'er the year be dead.
 Like a pleasing measure
 May the moments fly,
 While in love and pleasure
 Each new year goes by!

Paul England

Simon Sack (aus Heiders. Stimmen der Völker)

Page 5